

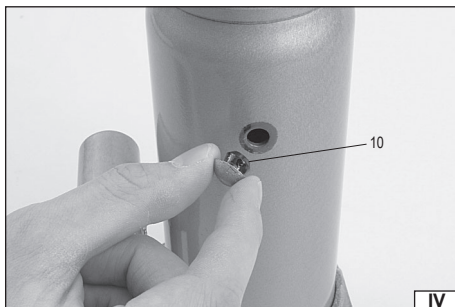
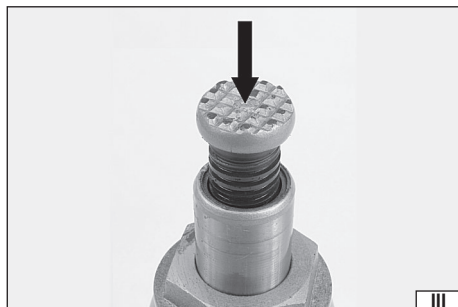
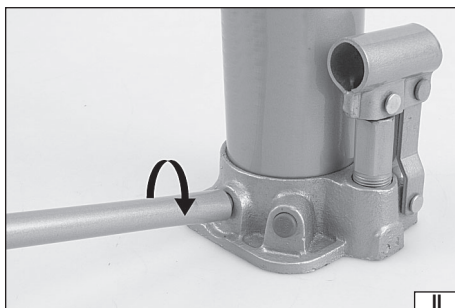
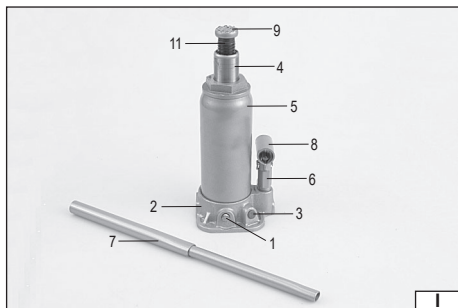
YATO



PL *PODNOŚNIK HYDRAULICZNY SŁUPKOWY*
EN *HYDRAULIC BOTTLE JACK*
DE *HYDRAULISCHER STEMPELWAGENHEBER*
RU *ДОМКРАТ ГИДРАВЛИЧЕСКИЙ БУТЫЛОЧНЫЙ*
UA *ДОМКРАТ ПОРШНЕВИЙ ГІДРАВЛІЧНИЙ*
LT *HIDRAULINIS STŪMOKLINIS KELTUVAS*
LV *HIDRAULISKAIS VIRZUĻU PACĒLĀJS*
CZ *HYDRAULICKÝ PÍSTOVÝ ZVEDÁK*
SK *PÍSTOVÝ ZDVIHÁK HYDRAULICKÝ*
HU *HIDRAULIKUS PALACK EMELŐ*
RO *CRIC HIDRAULIC*
ES *GATO HIDRÁULICO DE BOTELLA*
FR *CRIC BOUTEILLE HYDRAULIQUE*
IT *CRIC IDRAULICO A BOTTIGLIA*
NL *HYDRAULISCHE KRIK*
GR *ΥΔΡΑΥΛΙΚΟΣ ΓΡΥΛΟΣ ΜΠΟΥΚΑΛΑ*
BG *ХИДРАВЛИЧЕН БУТИЛКОВ КРИК*
PT *MACACO HIDRÁULICO TIPO GARRAFA*
HR *HIDRAULIČNA BOCA DIZALICA*
AR *الهيدروليكية جاك زجاجة*

YT-17000
YT-17001
YT-17002
YT-17003
YT-17004
YT-17005
YT-17006
YT-17007
YT-17008
YT-17009





PL

1. dźwignia zaworu zwalnającego
2. podstawa
3. zawór bezpieczeństwa
4. łok podnośnika
5. zbiornik oleju
6. pompa olejowa
7. ramię podnośnika
8. gniazdo ramienia
9. siódło podnośnika
10. zatyczka wlewu oleju
11. śruba przedłużająca

RU

1. рычаг клапана уvolнения
2. подошва
3. предохранительный клапан
4. поршень подъемника
5. резервуар для масла
6. масляный насос
7. плечо подъемника
8. гнездо плеча
9. седло подъемника
10. блокировка подачи масла
11. удлинительный болт

EN

1. lever of the release valve
2. support
3. safety valve
4. shaft of the lift
5. oil tank
6. oil pump
7. arm of the lift
8. socket of the arm
9. saddle of the lift
10. oil tank plug
11. extension bolt

UA

1. важіль клапана звільнення
2. подошва
3. запобіжний клапан
4. поршень підійомника
5. резервуар для масла
6. масляний насос
7. плече підійомника
8. гніздо плеча
9. сідло підійомника
10. блокування подачі масла
11. здовжувальний болт

DE

1. Hebel des Auslassventils
2. Gestell
3. Sicherheitsventil
4. Heberkolben
5. Ölbehälter
6. Ölpumpe
7. Heberarm
8. Armsitz
9. Hebersattel
10. Öleinlassstopfen
11. Verlängerungsspindel

LT

1. palaisvinimo vožtuvo svertas
2. pagrindas
3. apsauginis vožtuvas
4. kėliklio stūmoklis
5. alyvos rezervuaras
6. alyvos siurblys
7. kėliklio petys
8. peties lizdas
9. kėliklio balnas
10. alyvos piltuvo kaištis
11. pailginantis varžtas

LV

1. atbrīvošanas vārpsta rokturis
2. pamāts
3. drošības vārpsta
4. pacēlāja virzulis
5. eļļas tvertne
6. eļļas sūkņis
7. pacēlāja plecs
8. pleca līgзда
9. pacēlāja sedli
10. eļļas ielešanas cauruma vāks
11. pagarināšanas skrūve

HU

1. leeresztő szelep emelőkarja
2. alapzat
3. biztonsági szelep
4. emelő dugattyúja
5. olaj tartály
6. olaj pumpa
7. emelőkar
8. emelőkar foglalat
9. emelővilla
10. olaj tartály dugója
11. hosszabbító csavar

FR

1. levier de décharge de la soupape
2. socle
3. soupape de sécurité
4. piston de levage
5. réservoir d'huile
6. pompe à huile
7. bras de levage
8. prise de bras
9. selle de levage
10. bouchon de remplissage d'huile
11. vis d'extension

GR

1. μοχλός βαλβίδας απελευθέρωσης
2. βάση
3. βαλβίδα ασφαλείας
4. ανυψώστε το έμβολο
5. δεξαμενή λαδιού
6. αντλία λαδιού
7. σηκώνετε το βραχίονα
8. υποδοχή βραχίονα
9. σέλα ανύψωσης
10. καπάκι πλήρωσης λαδιού
11. βίδα επέκτασης

HR

1. poluga ventila za otpuštanje
2. baza
3. sigurnosni ventil
4. podignite klip
5. spremnik za ulje
6. pumpa za ulje
7. podignite ruku
8. utičnica za ruku
9. sjedalo za dizanje
10. čep za punjenje ulja
11. produžni vijak

CZ

1. páka uvolňovacího ventilu
2. podstavec
3. bezpečnostní ventil
4. píst zdviháka
5. nádrž oleje
6. olejové čerpadlo
7. rameno zdviháka
8. hnízdo ramena
9. sedlo zdviháka
10. zátka vlivu oleje
11. prodlužovací šroub

RO

1. mânerul robinetului de destindere
2. baza
3. supapa de siguranță
4. pistonul cricului
5. recipientul uleiului
6. pompa de ulei
7. brațul cricului
8. soclul mânerului
9. seaua cricului
10. dopul orificiului de umplere cu ulei
11. șurubul prelungitor

IT

1. leva valvola di rilascio
2. base
3. valvola di sicurezza
4. pistone di sollevamento
5. serbatoio dell'olio
6. pompa dell'olio
7. braccio di sollevamento
8. presa del braccio
9. sella di sollevamento
10. tappo di riempimento dell'olio
11. vite di prolunga

BG

1. лост на освобождаващия клапан
2. основа
3. предпазен клапан
4. повдигнете буталото
5. резервоар за масло
6. маслена помпа
7. повдигане на рамото
8. гнездо за рамо
9. седло за крик
10. капачка за пълнене на масло
11. удължителен винт

AR

1. رفع الإفراج عن صمام
2. قاعدة
3. صمام الأمان
4. رفع المكبس
5. خزان الزيت
6. مضخة الزيت
7. رفع الذراع
8. مقبس الذراع
9. السرج الرفاق
10. غطاء حشو الزيت
11. برغي التمديد

SK

1. páka uvolňujúceho ventilu
2. základňa
3. bezpečnostný ventil
4. piest zdviháka
5. zásobník oleju
6. olejové čerpadlo
7. rameno zdviháka
8. hniezdo ramena
9. sedlo zdviháka
10. záružka vlivu oleju
11. predlžovací skrutka

ES

1. palanca de la válvula de liberación
2. base
3. válvula de seguridad
4. pistón de la grúa
5. tanque de aceite
6. bomba de aceite
7. brazo de la grúa
8. agujero del brazo
9. soporte de la grúa
10. tapa de la entrada de aceite
11. tornillo de extensión

NL

1. laet de klephendel los
2. basis
3. veiligheidsklep
4. lift zuiger
5. olietank
6. oliepompe
7. hijsarm
8. arm aansluiting
9. opkrikken zadel
10. olievludop
11. verlengschroef

PT

1. alavanca da válvula de liberação
2. base
3. válvula de segurança
4. pistão de elevação
5. tanque de óleo
6. bomba de óleo
7. levantar o braço
8. tomada do braço
9. sela de elevação
10. tampa de enchimento de óleo
11. parafuso de extensão



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Прочитати інструкцію
Perskaityti instrukciją
Jālasa instrukcija
Prečítat návod k použití
Prečítať návod k obsluhu
Olvasni utasítást
Čítaťsi instrukčionie
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Prečítajte príručník
اقرأ التليل



Używać gogle ochronne
Wear protective goggles
Schutzbrille verwenden
Пользоваться защитными очками
Користуйтеся захисними окулярами
Vartok apsauginius akinius
Jālieto drošības brilles
Použitev ochranné brýle
Používaj ochranné okuliare
Használjon védőszemüveget!
Intrebuintează ochelari de protejare
Use protectores del oído
Portez des lunettes de protection
Utilizzare gli occhiali di protezione
Dragaag een veiligheidsbril
Χρησιμοποιήστε τα γυαλιά προστασίας
Используйте защитни очила
Usar óculos de proteção
Koristite zaštitne naočale
استخدم نظارات السلامة



Stosować rękawice ochronne
Use protective gloves
Schutzhandschuhe verwenden
Необходимо пользоваться защитными перчатками
Слід користуватися захисними рукавицями
Vartok aizsardzības cimdus
Lietot aizsardzības cimdus
Používať ochranné rukavice
Používajte ochranné rukavice
Használjon védőkesztyűt
Utilizarea mănușilor de protecție
Use guantes de protección
Portez des gants de protection
Utilizzare i guanti di protezione
Gebruik beschermende handschoenen
Φορέστε τα γάντια προστασίας
Используйте защитни ръкавици
Use luvas de proteção
Nosite zaštitne rukavice
ارتد القفازات الواقية

2t

Udźwig
Load capacity
Traglast
Грузоподъёмность
Вантажопідійомність
Kelliamoji galia
Celtspēja
Nosná kapacita
Nosnost
Teherbírási
Capacitate portanta
Capacidad de carga
Capacitè portante
Capacità portante
Draagvermogen
Φορτίο ανύψωσης
Товароносіміст
Capacidade de carga
Nosivost
الحمولة

345



181 mm

Zakres podnoszenia
Lifting range
Hebebereich
Диапазон подьёма
Діапазон підйому
Kėlimo diapazonas
Pacelšanas diapazons
Rozsah zdvihu
Rozsah zdvihu
Emelési tartomány
Interval de ridicare
Rango de elevación
Plage de levage
Intervallo di sollevamento
Hefbereik
Εύρος ανύψωσης
Диапазон на подвигане
Intervalo de elevação
Raspon podizanja
نطاق الرفع

DATE TEHNICE

Index	Capacitate portantă (tone)	Spațiul de ridicare (mm)	Greutatea (kg)
YT-17000	2	181 - 345	2,6
YT-17001	3	194 - 372	3,3
YT-17002	5	216 - 413	4,3
YT-17003	8	230 - 457	5,5
YT-17004	10	230 - 460	6,5
YT-17005	12	230 - 465	7,2
YT-17006	15	230 - 460	8,3
YT-17007	20	242 - 452	10,5
YT-17008	32	285 - 465	22,4
YT-17009	50	300 - 480	32,5

DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest aparat de ridicat este destinat la lucrări unde este necesară ridicarea greutăților mari. Nu poate fi întrebuințat ca element de rezemare imobilă permanentă. Deasemeni este interzis transportul atunci când cricul este sub sarcină.

RECOMANDARI REFERITOR LA SECURITATE

Cricul este un utilaj hidraulic care poate ridica greutateți mari. Deacea trebuie respectate principiile de bază a securității.

Înainte de a începe lucrul trebuie să citești instrucțiunile de deservire și să le păstrezi pentru viitor.

Nici odată nu poate fi depășită sarcina maximă a cricului.

Este interzisă ridicarea cu acest cric oameni sau animale.

Cricul este destinat doar pentru ridicare, întrebuințarea lui în alte scopuri este interzisă. Înainte de a începe lucrul trebuie să pregătești dispozitive suplimentare de asigurarea și susținerea obiectului ridicat (de ex. șchelă).

În cazul că vei ridica vehicule trebuie să blochezi sau să fixezi roțile cu pene, cât și să tragi frâna de mână (de siguranță).

Nu lăsa niciodată fără supraveghere criculul însărcinat și ridicat. Nu permite ca în timpul funcționării cricului să se apropie de el copiii sau persoane străine ne școlarizate în ceace privește deservirea utilajului.

Nu purta haine largi și bijuterii pe mâini. Iar părul lung trebuie acoperit.

Trebuie întrebuințate mijloace de protecție personală.

Cricul trebuie să fie așezat pe o suprafață plată, rigidă și stabilă.

Cricul trebuie așezat sub obiectul de ridicat în așa fel încât sarcina să fie rezemată pe mijlocul șelei de rezem.

Se interzice categoric reglarea ventilului de siguranță.

Utilajul trebuie ținut departe de izvoare de căldură și de foc, deoarece căldura poate pricinui defectarea lui sau înrăutățirea funcționării.

Înainte de a ridica orice fel de greutate trebuie să te asiguri că, după ridicarea sarcinei, cricul nu se va muta de pe locul lui.

Înainte de a ridica orice fel de greutate trebuie să te asiguri că, cricul nu are nici un fel de defect. Dacă totuși se va constata că trebuie reparat, el trebuie încredințat unui atelier de reparații autorizat.

Trebuie să fii prevăzător, nu lucra atunci când ești obosit, sau după ce ai luat medicamente care au influență asupra atenției.

Durata de viață a ascensorului a fost determinată timp de 4 ani de la data primei sale utilizări. După această perioadă, ascensorul trebuie inspectat la centrul de service autorizat al producătorului pentru o siguranță suplimentară a utilizării.

Starea marcatului trebuie verificată și dacă marcatul rămâne așa cum era la început.

MONTAREA SI DESERVIREA

Cricul este furnizat deja montat deci nu necesită nici montaj și nici reglare.

Înainte de întrebuințarea cricului este necesar să deschizi robinetul de destinderea presiunii uleiului și să faci în jur de 6 cicluri de pompare, pentru ca uleiul hidraulic să fie distribuit caracteristic.

Ridicarea

Înainte de a începe lucrul trebuie să te asiguri că, persoana care deserveste cricul (operatorul) va avea posibilitatea de a supra-veghea atât cricul cât și sarcina de pe el, pe tot timpul întrebuințării cricului.

Cu capătul mai subțire a mânerului trebuie să închizi robinetul de destinderea presiunii uleiului învârtind acest mâner spre dreapta (în direcția mersului ațelor ceasului) până ce vei simți rezistență. (II)

Cricul trebuie situat sub sarcina care va fi ridicată (de ex. în cazuri de ridicarea automobilelor) în așa fel încât încărcătura să fie rezemată central pe șeaua cricului.(III)

La cricurile verticale (de tip stâlp) se poate deșuruba șurubul de prelungire până când șeaua cricului va adera la încărcătura

respectivă.

Mănerul cricului se introduce în soclu. Mișcând cu acest mâner în sus-jos vei ridica sarcina la înălțimea dorită. După ce ai ridicat sarcina, este necesar să o asiguri cu suport, ca sarcina să nu poată coborâ.

Coborârea

Înainte de a coborâ sarcina trebuie să te asiguri ca nu cumva la coborârea ei, încărcătura nu va cauza leziuni cuiva din apropiere. Cu capătul mai subțire a brațului trebuie să deschizi robinetul de destinderea presiunii uleiului învârtind **foarte domol** acest mâner spre stânga (în direcția contrară a mersului acelor ceasului), (IV)

Nu este necesar ca să deschizi robinetul de destinderea presiunii uleiului mai tare decât este necesar spre a pricinui coborârea lentă a sarcinei.

Deșurubarea robinetului destinderea presiunii uleiului nu trebuie făcută total, deoarece s-ar putea ca șurubul robinetului să iasă din carcasă.

După ce sarcina ridicată a coborât total, scoate întâi mânerul din cric iar apoi scoate cricul de sub sarcină. În cazul întrebunțării cricului vertical trebuie înșurubat șurubul prelungitor, firește dacă a fost întrebunțat.

Întreținerea

Atunci când cricul nu este folosit, pistonul cricului cât și soclul mânerului trebuie să fie în poziția de jos. În cazul întrebunțării cricului vertical trebuie înșurubat șurubul prelungitor în spre piston. Prevenind în acest fel coroziunea suprafeței pistonului.

Cricul trebuie păstrat curat, elementele mobile exterioare ale cricului trebuie lubrifiate.

Evacuarea aerului din sistemul hidraulic

Se recomandă ca acțiunile de mai jos să fie făcute la un atelier de specialitate.

Din când în când la cric, în sistemul hidraulic se adună beșicuțe de aer, care în consecință pot provoca micșorarea eficacității funcționării cricului. Dacă apare o asemenea situație aerul adunat trebuie neapărat eliminat din sistemul hidraulic.

În acest scop poziția pistonului trebuie să fie pusă vertical. Trebuie deschis robinetul de destinderea presiunii uleiului și scos dopul orificiului de umplere cu ulei. După aceea, pompa cricului trebuie scuturată violent de câteva ori, procedând așa aerul va ieși din ea.

Trebuie închis robinetul de destinderea presiunii uleiului și pus la loc dopul orificiului de umplere. Se verifică funcționarea cricului, în caz necesar se repetă operația de mai sus.

Alimentarea cu ulei, lubrifierea

Se recomandă ca acțiunile de mai jos să fie făcute la un atelier de specialitate.

În acest scop poziția pistonului trebuie să fie pusă vertical. Pompa și pistonul coborâte în poziția extremă inferioară. Se scoate dopul orificiului de umplere cu ulei.

Se alimentează cu ulei hidraulic cu clasa viscozității SAE 10. Se interzice alimentarea cu alte tipuri de lichide. Se umple cu ulei până când uleiul ajunge în partea inferioară a orificiului de umplere.

Eliminarea aerului se face în feleul descris la punctul „*Evacuarea aerului din sistemul hidraulic*”.

Se astupă orificiul de umplere. Se verifică funcționarea cricului.

Cu regularitate, la intervale de timp, trebuie lubrifiate toate îmbinările articulate cât și alte elemente mobile exterioare ale cricului. În schimb la cricurile verticale trebuie ținut minte de a lubrefia periodic filetul șurubului de prelungire.

Eliminarea defectelor

Cricul coboară sub sarcină	Cricul nu ridică sarcina	Cricul nu ridică sarcina la înălțimea extremă	Pompa se resortează (arcuește) la ridicare	Cricul nu coboară total	Uleiul se scurge de sub dopul orificiului	
	X	X	X			Poate fi lipsă de ulei. Trebuie alimentat la plin
	X	X	X	X		Sistemul hidraulic are aer. Aerul trebuie eliminat din sistemul hidraulic
					X	Este posibil că în cric este prea mult ulei. Surplusul uleiului trebuie eliminat.
X	X					Este posibil că nu se închid corect supapele. Trebuie ridicat și coborât brațul cricului de câteva ori, fără sarcină

RO

Cricul coboară sub sarcină	Cricul nu ridică sarcina	Cricul nu ridică sarcina la înălțimea extremă	Pompa se resortează (arcuește) la ridicare	Cricul nu coboară total	Uleiul se scurge de sub dopul orificiului	
				X		Este defectat arcul de revenire Lisă de lubrefiere la elementele mobile. Sunt deformate elementele de acționarea brațului
X	X					Nu este închis bie robinetul destinderea presiunii uleiului Trebuie închis robinetul

Manipularea componentelor uzate ale cricului

Uleiul și/sau lubrifianții uzați trebuie predați unui punct specializat de eliminare a deșeurilor.

Piesele din oțel uzate nu prezintă un pericol pentru mediu și trebuie predate unităților de reciclare a deșeurilor feroase.